



亚洲寻求共赢： 合作促进发展

——博鳌亚洲论坛 2003 年年会演讲文集



星岛图书 编



现代出版社

7-1304
5

亚洲寻求共赢： 合作促进发展

——博鳌亚洲论坛 2003 年年会演讲文集

星岛图书 编

BOAO FORUM 2003

现代出版社

图字：01 - 2004 - 2698

图书在版编目(CIP)数据

亚洲寻求共赢:合作促进发展——博鳌亚洲论坛 2003 年年会演讲文集/星岛出版编.

北京:现代出版社,2004

ISBN 7 - 80188 - 208 - 3

I. 亚… II. 星… III. ①经济合作 - 亚洲 - 文集
②经济发展 - 亚洲 - 文集 IV. F130.4 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 003175 号

编 者:星岛出版

责任编辑:陈 红

出版发行:现代出版社

地 址:北京市安定门外安华里 504 号

邮政编码:100011

电 话:(010)64267325 64240483(传真)

电子邮箱:xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷:中煤涿州制图印刷厂

开 本:210 × 297mm 1/16

印 张:21.50

版 次:2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

印 数:0001 ~ 6000 册

书 号:ISBN 7 - 80188 - 208 - 3

定 价:65.00 元

本书之演讲内容、图片等版权,属博鳌亚洲论坛拥有。

本书由香港“星岛出版有限公司”授权独家出版,版权所有,翻印必究

第一章 亚洲寻求共赢：合作促进发展——博鳌亚洲论坛 2003 年年会

博鳌亚洲论坛缘起	(2)
宗旨	(2)
大事记	(3)
组织结构	(4)
会员架构	(4)
亚洲及世界领袖寄语	(5)
关于博鳌	(5)

第二章 嘉宾演讲文集

11 月 2 日年会开幕式及全体大会

走向亚太共同体(欢迎词) 博鳌亚洲论坛理事长、菲律宾前总统拉莫斯	(9)
推动亚洲各国的合作与发展 塔吉克斯坦共和国总统拉赫莫诺夫·艾莫玛利	(13)
市场经济的道德价值观 日本邮船名誉董事长根本二郎	(15)
推动巴基斯坦与亚洲各国的商业和经济合作 巴基斯坦伊斯兰共和国总统穆沙拉夫	(17)
亚洲——全球经济一体化的催化剂 新加坡共和国总理吴作栋	(21)
把握机遇,迎接挑战,实现共赢 中华人民共和国国务院总理温家宝	(27)
走向和平与繁荣的亚洲经济合作 韩国副总理兼金融经济部部长金振杓	(31)
亚洲正在通过合作寻找双赢发展 中华人民共和国香港特别行政区行政长官董建华	(35)
在全球化进程中处于领先地位的亚洲地区 世界经济论坛主席施瓦布	(39)
亚洲的成功之路:通过合作谋求发展 世界银行副行长孔杰忠	(43)
展望亚洲地区经济和贸易合作的未来 日本住友商事株式会社会长宫原贤次	(49)

主题午餐会 经济全球化和产业分工

处在十字路口的世界经济:外包、保护主义以及全球劳动力套利 摩根斯坦利首席经济学家 斯蒂芬·罗奇	(55)
--	------

分会场 1 区域自由贸易安排和更紧密的亚洲经济合作

迈向统一市场和统一投资目标的东盟 东盟秘书长王景荣	(67)
深化区域经济合作 共创亚洲美好未来 中国商务部部长助理傅自应	(71)
寻求双赢的东亚经济伙伴关系 日本经济产业省副部长佐野志克	(75)
探讨自由贸易协定 威凯平国际律师事务所资深国际合伙人、美国前贸易代表巴舍夫斯基大使	(79)

C O N T E N T S 目录

亚洲地区自由贸易协定与更密切经济合作	斯里兰卡驻华大使、前南亚区域合作联盟秘书长 罗吉果	(85)
加强区域合作 实现亚洲的和平与繁荣	两岸共同市场基金会董事长萧万长	(91)
地区自由贸易协定及亚洲地区更紧密的经济合作	香港利丰集团主席冯国经	(95)

分会场 2 寻求亚洲金融合作的新突破

金融合作与一体化	亚洲开发银行副行长 Joseph B. Eichenberger	(97)
创建高效的亚洲债券市场	香港上海汇丰银行信贷部主任 Rafael Consing	(101)
建立地区债券市场的原因和方法	夏威夷大学亚太金融市场研究中心执行主任 S. Ghon Rhee	(107)
东北亚地区合作——成立开发银行的必要性	韩国前总理南德佑	(111)
东亚地区金融和货币合作：前进的路	亚洲开发银行南亚司司长兼区域经济监管部主任 Yoshihiro Iwasaki	(115)

分会场 3 亚洲 IT 产业的后发优势与合作

积极推进信息产业的合作与发展	中国信息产业部部长王旭东	(119)
第二代互联网与宽带服务	日本软银公司总裁兼首席执行官孙正义	(123)
中国软件产业的后发优势	微软亚洲研究院院长张亚勤	(127)
印度 IT 产业的优势与发展	印度工商联合会 IT 委员会主席 Saurabh Srivastava	(131)
更广泛的合作：在亚洲发展迅速增长的电信市场取得成功的关键	爱立信集团副总裁 Ulf Pehrsson	(135)
分享韩国 IT 产业的成功经验	韩国 SK 电讯副总裁兼首席技术官李明成	(139)
中国互联网产业新趋势	新浪网副总裁张荃政	(145)

分会场 4 媒体的变革之力：权力与责任的平衡

现代媒体的社会职能和公共责任	中华人民共和国新闻出版总署副署长柳斌杰	(149)
泛华集团与华人媒体市场(讨论摘要)	泛华集团控股有限公司集团行政总裁黄伟明	(153)
全球媒体公司的成功模式	道琼斯国际集团副总裁菲尔·莱温斯	(155)
湖南广电的变革与梦想	湖南广播电视局局长、湖南广播影视集团董事长魏文彬	(157)

11月3日全体大会

撒播合作种子 散发稳定、繁荣的芬芳	日本法务大臣野泽太三	(161)
促进老挝与亚洲各国的合作	老挝人民民主共和国副总理兼计划和合作委员会主席西苏里	(165)
迈向亚洲合作与一体化	印度前总理古吉拉尔	(169)

中国和平崛起新道路和亚洲的未来	中国改革与开放论坛理事长郑必坚	(175)
全球化与地区合作	新西兰前总理、世界贸易组织前总干事麦克·摩尔	(179)
和解、和平及亚洲的繁荣	韩国国际贸易协会会长兼首席执行官金在哲	(185)
亚洲的机遇与挑战	越南社会主义共和国副总理武宽	(189)
吉尔吉斯共和国的经济改革与区域合作	吉尔吉斯共和国外长阿斯卡尔·爱特玛托夫	(193)
澳大利亚的贸易状况与科技发展	澳大利亚科学部长皮特·麦克加伦	(199)
亚洲区域贸易合作与海洋运输业的发展战略	中远集团总裁魏家福	(203)

主题午餐会 中美贸易关系：挑战与合作

中美经济关系：挑战在前	美国前贸易代表巴舍夫斯基大使	(207)
-------------	----------------	-------

分会场 1 能源、环境与可持续发展

亚洲能源的未来	日本三菱商事株式会社副社长增田幸央	(215)
迎接燃气空调及分散式能源时代	中国远大空调首席执行官张跃	(221)
迈向可持续发展：改善亚洲经济增长的质量	菲律宾国家经济发展局前总干事 Cielito F. Habito	(225)
中国燃气应用及其发展前景	英国石油公司中国 GPU 总裁威博·丹	(231)
实现企业投资与可持续发展的双赢	威立雅环境集团公司执行副总裁 Joachim Betterlich	(239)

分会场 2 亚洲制造：亚洲制造业双赢模式

中国发展带来的机遇与挑战	印度尼西亚国际战略研究所 Mari Pangestu	(243)
亚洲制造企业的优势互补	一汽-大众汽车有限公司总经理秦焕明	(249)
中国制造企业管理提升的第三条道路	康佳集团股份有限公司总裁侯松容	(251)
两岸经贸 营造双赢	台商(大陆)发展协会理事长章孝严	(255)
与时俱进，以中医中药为核心打造健康服务跨国产业集团	三九企业集团总裁兼首席执行官 赵新先	(259)

分会场 3 国际金融形势和国家货币政策

人民币的发行与世界货币功能	诺贝尔奖获得者、哥伦比亚大学教授蒙代尔	(263)
中国在全球经济体系中的角色	日本庆应义塾大学教授、全球安全研究中心主任神原英资	(269)
建设完善的金融基础设施 应对复杂的国际金融形势	中国国家开发银行行长陈元	(273)
外汇汇率体制和货币政策	韩国财政和经济部副部长权泰信	(277)
实现我们的既定目标：地区金融市场的未来	菲律宾前财政部部长、亚洲管理学院院长 罗伯托·德·奥坎波	(281)

C O N T E N T S 目录

分会场 4 亚洲旅游合作

亚洲迈向一种新的旅游业形式 新西兰前总理珍妮·希普利	(287)
日本国际旅游的新政策 日本国土交通省观光部部长金泽悟	(291)
进一步推进亚洲旅游的合作与发展 中国国家旅游局副局长孙钢	(295)
二十一世纪韩国旅游业面临的机遇与挑战 韩国观光公社副总裁池一铉	(301)
航空公司在旅游业综合发展中的作用 海南航空有限公司董事长陈峰	(307)

理事长声明

博鳌年会总结与展望 博鳌亚洲论坛理事长拉莫斯	(311)
------------------------------	-------



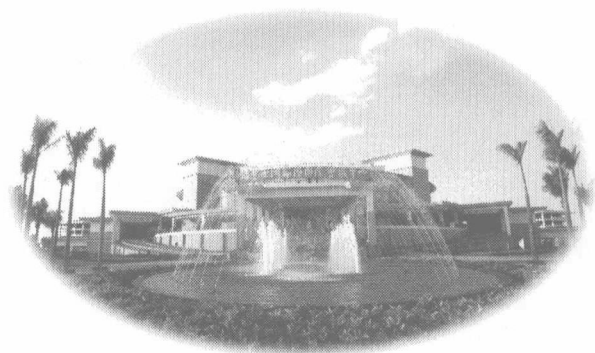
第三章 附录

2003 年大会日程安排

大会日程安排	(315)
年会主要发言人和与会嘉宾	(321)

各大报章杂志的报道辑录

开幕前报道	(323)
论坛年会期间报道	(327)
后记	(334)



第一章

亚洲寻求共赢：合作促进发展
——博鳌亚洲论坛2003年年会

博鳌亚洲论坛缘起 宗旨

博鳌亚洲论坛是一个非政府、非营利的国际组织，也是亚洲最负盛名的论坛，目前已成为亚洲各国政府、工商界和学术界领袖就亚洲重要事务进行对话的高层次平台。博鳌亚洲论坛致力于通过区域经济的进一步整合，推进亚洲国家实现发展目标。博鳌亚洲论坛由菲律宾前总统拉莫斯、澳大利亚前总理霍克及日本前首相细川护熙于 1998 年发起。2001 年 2 月，博鳌亚洲论坛正式宣告成立。论坛的成立获得了亚洲各国的普遍支持，并赢得了全世界的广泛关注。从 2002 年开始，论坛每年定期召开年会，会址就在论坛的永久总部所在地：中国海南博鳌。

为达到论坛的目标，论坛将努力：

- 为各国政府、工商业领袖和知名学者提供一个高层对话平台，以增进和深化贸易和投资联系，推动建立伙伴关系，在应对不断出现的全球性经济挑战方面，阐明各自的观点。
- 增进亚洲各种文化的相互理解，增强本地区私营团体的社会责任感。
- 创造良好的环境，以增强商业团体在寻求增长和发展过程中的合作，实现本地区经济的可持续发展。
- 培育和增进区域内网络机制和地区战略联盟的概念，以增加全球化进程中亚洲内部、亚洲与世界其他地区之间的贸易和投资机会。
- 为本地区及其与世界其他地区的人力资源开发，以及重要事务的研究提供智力支持。

博鳌亚洲论坛东屿岛永久会址



大事记

1998年9月

菲律宾前总统拉莫斯、澳大利亚前总理霍克、日本前首相细川护熙在马尼拉共同倡议成立“亚洲论坛”。

1999年10月

中国国家副主席胡锦涛会见拉莫斯、霍克及海南省领导，表示中国政府愿为论坛的创建提供支持与合作。

2001年2月

“博鳌亚洲论坛”成立大会在海南博鳌举行，中国国家主席江泽民、马来西亚总理马哈蒂尔、尼泊尔国王比兰德拉及来自论坛26个发起国的政要、前政要等作为嘉宾与会。会议正式宣布博鳌亚洲论坛成立。

2002年4月

4月11日，论坛第一次全体会员大会召开。

4月12~13日，博鳌亚洲论坛首届年会在博鳌召开，1000余位代表参加了会议。此次年会的主题为：“新世纪、新挑战、新亚洲”。首届年会特邀嘉宾包括中国总理朱镕基、日本首相小泉纯一郎、泰国总理他信和韩国总理李汉东以及其他来自政府、工商界和学术界的著名人士。

2003年11月

论坛2003年年会

博鳌亚洲论坛2003年年会于11月2~3日在海南博鳌举行。本次年会的主题为“亚洲寻求共赢：合作促进发展”。共有近1000余名代表与会。

2003年9月22日在博鳌索菲特大酒店国际会议中心召开的“今日博鳌亚洲论坛圆桌会议”



组织结构

论坛会员大会：会员大会为论坛的最高权力机构，每年举行一次。

理事会：理事会是论坛的最高执行机构，由会员大会选举产生。理事会由 11 名成员组成，其中 10 名由发起会员、荣誉会员和商业会员中推举产生。秘书长是理事会当然成员。

咨询委员会：咨询委员会由发起国前政要、专家、企业界和学术界人士组成。咨询委员会视论坛需要，不定期举行工作会议，就与论坛相关的重要事务提出咨询和建议。

秘书处：秘书处是论坛的常设执行机构。负责具体开展论坛的各项活动。秘书长是论坛的首席执行官和秘书处的负责人。

会员架构

论坛的大部分资金来源于会员费。论坛会员主要分为三类：发起会员、荣誉会员和正式会员。

发起会员是 26 个发起国按照各国所分配的名额（每个国家 2 名）派出的前政要、知名人士和非营利机构。

荣誉会员是为论坛的创建做出重要贡献的个人、公司或组织。

正式会员是按照会员条件缴纳会费，并同意遵守论坛有关义务的个人、公司和组织。

2003 年 9 月 22 日参加博鳌亚洲论坛国际会议中心揭幕的中外嘉宾



亚洲及世界领袖寄语

中华人民共和国主席江泽民：

博鳌亚洲论坛的诞生反映了在全球化的背景下亚洲各国希望对话，寻求合作，实现共同发展的时代要求。作为东道国，中国政府将继续为论坛的健康发展提供支持。

韩国前总统金大中：

与欧洲或美洲大陆相比，我们的经济社会一体化水平仍不令人满意。我认为，博鳌亚洲论坛对此具有重要意义。

巴基斯坦总统穆沙拉夫：

通过在亚洲地区内部及亚洲与世界其他地区之间加强经济交流与合作，论坛将极大地维护亚洲人民的利益。

塔吉克斯坦总统拉赫莫诺夫：

实现本地区人力资源和地区资源的最佳配置。

泰国总理他信：

论坛为亚洲各国经济和社会发展做出了

重要贡献，并促进了投资合作。

联合国秘书长安南：

博鳌亚洲论坛的成立证明了这样一个信念，即只有各国共同努力，全球性关注的问题才能得到积极的应对。

菲律宾前总统拉莫斯：

亚洲亦有许多类似论坛，但是，没有任何一个论坛能在智力和外交经验方面与博鳌亚洲论坛媲美。

澳大利亚前总理霍克：

我们最大的满足是能为世界一半以上人们的美好生活创造了一个主要的对话平台。

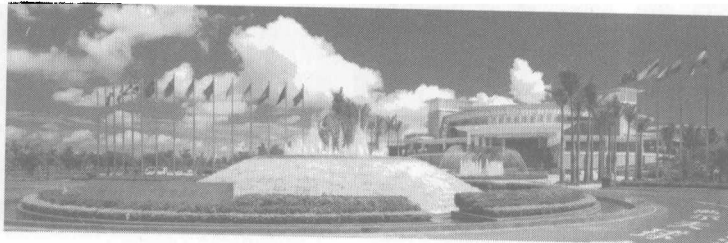
日本前首相中曾根康弘：

博鳌的大海蔚蓝，森林葱绿，人们诚实友善。我希望成立大会能成为 21 世纪亚洲的起跑线。

关于博鳌

博鳌，20 年前沉默的小渔村，延续传统文化遗留的精致烙印，积淀现代文明的丰富与纯粹。亚洲地理中心的脉搏与世界和谐跳动，远离污染，远离喧嚣，尽情享受大自然赋予的无尽恩赐。

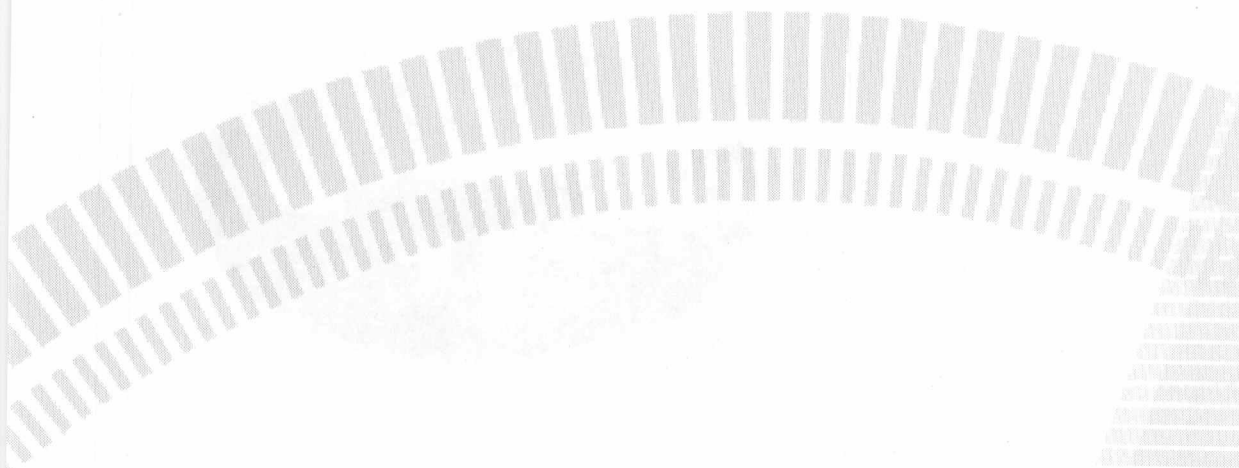
博鳌国际会议中心





第二章

嘉宾演讲文集



BOAO FORUM 2011

ASIA

11 月 2 日年会开幕式及全体大会

欢迎词 走向亚太共同体

拉莫斯 博鳌亚洲论坛理事长、菲律宾前总统

目前担任许多组织和社会团体的顾问和理事会成员，其中包括拉莫斯和平与发展基金会会长、亚洲医院基金会顾问理事会理事长、博鳌亚洲论坛理事长、卡莱尔集团亚洲理事会成员、政策顾问委员会和世界知识产权的创始人、世界银行东亚太平洋反腐顾问理事会成员等。

1992年至1998年担任菲律宾共和国第12任总统。任内(1993年至1997年)，菲经济显著复苏。由于实施社会改革议程，使菲家庭平均收入比过去20年有较大幅度的增长。与分离的摩洛族达成了民族解放阵线，他于1997年获得了联合国教科文组织颁发的和平奖，成为亚洲第一位获此殊荣的人。

我非常高兴，也非常荣幸代表博鳌亚洲论坛(BFA)理事会欢迎大家参加我们的第二届年会，本届年会的主题是“亚洲寻求共赢：合作促进发展”。

用霍克总理的连珠妙语来讲，博鳌亚洲论坛“是亚洲与亚洲的朋友之间的一种沟通，是为亚洲而建立的，着眼于亚洲，目的是为亚洲地区和世界谋福利”。本论坛与其他国际“智囊”机构的宗旨相似，我们的目的不是与它们的工作竞争，而是更好地与它们互补，我们的目标简明而直接。

博鳌亚洲论坛将会帮助亚洲国家获得行动上的一致，就如何开发人力、经济、社会、文化和自然资源达成一致，并且在全球论坛上用一种声音说话。因为我们的国家已经无法避免地联系在了一起——通过本国的经济、政治利益和安全因素，当然还通过信息交流的技术实力——亚洲各国人民不断意识到我们拥有同一种命运，也拥有对美好未来的共同希冀。

博鳌亚洲论坛也将鼓励我们的国家弥合亚洲那些发达国家、正在高速发展的国家，以及贫穷和缺乏经济机遇造成的落后国家之间的“发展鸿沟”。

BFA 的价值

BFA 的价值——它对我们区域的价值，以及它对亚洲人民未来的影响，取决于它所能成就的思想

的质量,以及转化为实际行动的成效。我们想要保证的是,无论我们需要奋斗的问题是什么,我们都能开发亚洲巨大的人才宝库,无尽的智能、经验和创造力。BFA 能够成为最终那个规模更大、更有凝聚力的亚洲共同体的模型吗?所有这些问题都是博鳌亚洲论坛第二届年会想要回答的。

同时,本月在曼谷召开的亚太经合组织会议已经把 2020 年定为实现太平洋东岸和西岸经济统一的最后期限。那么,东亚以及更加广泛的亚洲太平洋地区共同体的蓝图已经勾勒出来了。所有在亚太地区有着重要利益的大国家都希望这片大陆和平稳定。我们应该以大国在稳定、繁荣的亚太地区的利益为纽带,就像欧盟从 1949 年到 80 年代末利用美苏两国之间的稳定地带那样。

在过去的半个世纪里,欧洲在美国的庇护下,已经从超越内战前进到了独立共同体的水平,特征是共同货币、实际上的无边界贸易、关税联盟和即将建立的北约之外的独立武装力量。我们也应该利用大国之间相对和平的条件加速经济发展和东亚以及亚太地区的政治整合。我们必须超越“力量制衡”下的武装和平,寻求“军事互利的平衡”下的非武装和平。这种努力的前提是那些把我们的国家凝聚在一起的网络式的区域组织。

随着地区国家间经济合作逐渐延伸到文化、政治和安全合作领域,北京似乎看到了自己在推动地区整合与发展一个“东亚共同体”当中的安全。本月初中国在巴厘和东盟签署了一项公约,旨在“推进东南亚地区的永久和

平”,以及确定东南亚——中国自由贸易区的预定诞生日期。

中国的中心地位

为了使更多人参与和了解 BFA,中国给予了大力支持,这表明中国对我们寻求稳定和公正的亚太新秩序这项事业的全心投入。过去半个世纪以来,中国已经从过去 150 年的落后和衰弱中崛起了。没有哪个国家的现代化能像中国的现代化这样迅速。过去 20 年当中,没有哪个国家的对外贸易像中国的对外贸易增长得这么多。中国最新的科学和工程业绩——把一名宇航员送入地球轨道——让它成为太空时代仅有的三个大国之一(另外两个太空大国是俄罗斯和美国)。中国在大国外交方面也有相当的影响——如它在关于平壤核武器的朝鲜半岛危机中的表现。

的确,世界贸易组织(WTO)预见到,中国在 2005 年和 2015 年之间会促进东南亚产生新的经济繁荣。这场繁荣——在 WTO 的评估看来——将比以往任何高速增长时期更加持久,“因为亚洲内部贸易将会大大增加,不会受到来自世界其他地区的任何经济波动影响。”同时,我们不应该低估亚洲和中国在经济合作中所推动的政治和安全效益。

处在东盟传统市场,日本和美国的低迷时期,中国作为东南亚经济增长的动力,正在不断崛起。双边已经就 2010 年之前建成一个“东盟—10+”自由贸易区进行磋商。中国和东盟致力于推动经济整合的努力,使美国对更大的“一个亚洲”共同体的生存能力和可持续发展